

e



EUROPEAN COMMISSION
Directorate-General for Translation
Directorate S – Customer relations
Unit S.2 - External translation

Brussels, 5 December 2017
DGT.S.2 – MGS/vma

Dear Sir/Madam,

**Subject: - Invitation to tender for contract CASC17
Translation of European Union documents
Lots: BG-EN, EN-NL, FR-EN, HU-EN, RO-EN**

(Contract notice published in OJ S 234-485424 of 6 December 2017)

1. The European Commission is planning to award the contract referred to above. The procurement documents consist in the contract notice referred to above, this invitation letter, the tender specifications with their annexes and the draft contract.
2. If you are interested in this contract, you should submit a tender in one of the official languages of the European Union.
3. Tenders must be submitted on DVDs or USB keys. Each tender must contain:
 - one DVD or USB key labelled ORIGINAL;
 - one DVD or USB key labelled COPY 1; and
 - one DVD or USB key labelled COPY 2.

Tenderers must also enclose a paper printout of the electronic tender registration form and the (technical and financial) offer with the signatures in original, together with the DVDs or USB keys. If the offer is submitted by an authorised representative, the relevant power of attorney or an equivalent document must also be sent in paper form with the signatures in original.

The tender must be placed inside two closed envelopes addressed as indicated below. The inner envelope should be marked as follows: "CALL FOR TENDERS – NOT TO BE OPENED BY THE INTERNAL MAIL DEPARTMENT".

The inner envelope must also contain two closed envelopes, one containing the technical tender and the other the financial tender. Each of these envelopes must clearly indicate the content ("Technical" and "Financial").

The time limit for dispatch of the tender is Friday 19 January. You must use one of the means of submission listed below. Dispatch is understood as the time at which the tenderer hands over the tender to the post office or courier service or central mail department.

Means of submission	Time limit	Evidence	Address for delivery
Post	23:59 CET	Postmark	CALL FOR TENDERS CASC17 European Commission Directorate-General for Translation, Unit S.2, Office G-6 9/15 For the attention of Mr Risto Pitkänen B – 1049 Brussels Belgium
Courier	23:59 CET	Deposit slip of courier service	CALL FOR TENDERS CASC17 European Commission Directorate-General for Translation, Unit S.2, Office G-6 9/15 For the attention of Mr Risto Pitkänen Avenue du Bourget 1 B – 1049 Brussels (Evere) Belgium
In person (hand delivery)	17:00 CET	Proof of receipt, signed and dated by the official in the central mail department who takes delivery	For the attention of Mr Risto Pitkänen Avenue du Bourget 1 B – 1049 Brussels (Evere) Belgium

Mail can be received from 07.30 to 17.30 Mondays to Fridays. The service is closed on Saturdays, Sundays and official holidays of the contracting authority.

4. Tenders must be:

- perfectly legible so that there can be no doubt as to words and figures;
- drawn up using the model reply annexes in the tender specifications.

5. The period of validity of the tender, during which tenderers may not modify the terms of their tenders in any respect, is 18 months.

6. Submission of a tender implies acceptance of all the terms and conditions set out in the procurement documents and, where appropriate, waiver of the tenderer's own general or specific terms and conditions. The submitted tender is binding on the tenderer to whom the contract is awarded for the duration of the contract.

7. All costs incurred for the preparation and submission of tenders are to be borne by the tenderers and will not be reimbursed.

8. A maximum of two representatives per tenderer can attend the opening of tenders as provided in Section IV.2.7 of the contract notice. For organisational and security reasons, the tenderer must provide the full name and ID or passport number of the representatives at least 3 working days in advance to: DGT-FL-CASC-17@ec.europa.eu. Failing that, the contracting authority reserves the right to refuse access to its premises.

Tenders will be opened on Tuesday 30 January at 9.30 a.m., 12 rue de Genève, 1140 Brussels (Evere), Room 3/32. Each participant must produce a letter of authorisation issued by the tenderer as well as their passport or ID card.

9. Contacts between the contracting authority and candidates or tenderers are prohibited throughout the procedure save in exceptional circumstances and under the following conditions only:

Before the date of receipt indicated in point 3:

Upon request, the contracting authority may provide additional information solely for the purpose of clarifying the procurement documents.

Any request for additional information must be made in writing only to DGT-FL-CASC-17@ec.europa.eu. The contracting authority is not bound to reply to requests for additional information received less than six working days before the date of receipt of tenders indicated in point 3.

The contracting authority may, on its own initiative, inform interested parties of any error, inaccuracy, omission or any other type of clerical error in the text of the procurement documents.

Any additional information including that referred to above will be posted on <https://ec.europa.eu/info/tender/casc17>. The website will be updated regularly and it is your responsibility to check for updates and modifications during the submission period.

After the opening of tenders:

If obvious clerical errors in the tender need to be corrected or confirmation of a specific or technical element is necessary, the contracting authority will contact the tenderer provided this does not lead to substantial changes to the terms of the submitted tender.

10. This invitation to tender is in no way binding on the contracting authority. The contracting authority's contractual obligation commences only upon signature of the contract with the successful tenderer.
11. Up to the point of signature, the contracting authority may cancel the procurement procedure without the candidates or tenderers being entitled to claim any compensation. This decision must be substantiated and the candidates or tenderers notified.
12. Once the contracting authority has opened the tender, it becomes its property and it shall be treated confidentially.
13. Tenders which have passed the exclusion and selection phases will be assessed against the award criteria, which are divided in quality criteria and the price. The quality criteria consist of case studies, test translations and test revisions. They will be performed online under controlled conditions after the closure of the selection stage, and only tenderers who have reached the award stage will be invited. Dates and other practical arrangements for the implementation of the quality criteria will be communicated later.
14. You will be informed of the outcome of this procurement procedure (award decision) by e-mail only. It is your responsibility to provide a valid e-mail address together with your contact details in your tender and to check this e-mail address regularly.
15. If processing your reply to the invitation to tender involves the recording and processing of personal data (such as your name, address and CV), such data will be processed

pursuant to Regulation (EC) No 45/2001 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data by the Community institutions and bodies and on the free movement of such data. Unless indicated otherwise, your replies to the questions and any personal data requested are required to evaluate your tender in accordance with the specifications of the invitation to tender and will be processed solely for that purpose by the Directorate-General for Translation. Details concerning the processing of your personal data are available on the privacy statement at:

http://ec.europa.eu/dataprotectionofficer/privacystatement_publicprocurement_en.pdf.

16. Your personal data may be registered in the Early Detection and Exclusion System (EDES) if you are in one of the situations mentioned in Article 106 of the Financial Regulation¹. For more information, see the Privacy Statement on http://ec.europa.eu/budget/explained/management/protecting/protect_en.cfm)
17. You may submit any observations concerning the procurement procedure to the contracting authority using the contact means under point 9. If you believe that there was maladministration, you may lodge a complaint to the European Ombudsman within two years of the date when you became aware of the facts on which the complaint is based (see <http://www.ombudsman.europa.eu>).
18. Within two months of notice of the award decision, you may launch an action for annulment of the award decision. Any request you may make and any reply from us, or any complaint for maladministration, will have neither the purpose nor the effect of suspending the time-limit for launching an action for annulment or to open a new period for launching an action for annulment. The body responsible for hearing annulment procedures is indicated in Section VI.4.1 of the contract notice.

Signed

Werner Grünewald

Head of Unit

¹ Regulation (EU, Euratom) No 966/2012 of the European Parliament and of the Council of 25 October 2012 on the financial rules applicable to the general budget of the Union and repealing Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002 (OJ L 298 of 26.10.2012, p. 1) as amended.